

常年期第十六主日

讀經一：創世紀 (Gn) 18:1-10

主，請你不要由你僕人這裡走過。

天正熱的時候，亞巴郎坐在帳幕門口；上主在瑪默勒橡樹林那裡，給亞巴郎顯現出來。亞巴郎舉目一望，見有三人站在對面，就由帳幕門口，跑去迎接他們，俯伏在地，說：「我主，如果我蒙你垂愛，請你不要由你僕人這裡走過；容我叫人拿點水來，洗洗你們的腳；然後，請在樹下休息休息。你們既然路過你僕人這裡，等我拿點餅來；請吃點點心，然後再走。」那三人答說：「就照你所說的，做吧！」亞巴郎趕快進入帳幕，走到撒辣前，說：「你快拿三斗細麵，和一和，做些餅。」於是，亞巴郎又跑到牛群中，選了一頭又嫩又肥的牛犢，交給僕人，要他趕快煮好。亞巴郎就拿了乳酪和牛奶，及預備好了的牛犢，擺在那三人面前；他們吃的時候，亞巴郎在樹下侍候。那三人對亞巴郎說：「你的妻子撒辣在那裡？」他答說：「在帳幕裡。」其中一位說：「明年此時，我必回到你這裡，那時，你的妻子撒辣，要有一個兒子。」

答唱詠 詠 (Ps) 15:2-3,3-4,5

【答】：上主，誰能在你的帳幕裡居住？

領：只有那行為正直，做事公平，從自己心裡，說誠實話的人；他不信口非議。【答】

領：他不危害兄弟，更不會對鄰里，恃勢欺凌。他睥視作惡犯罪的人，重視敬畏天主的人。【答】

領：他從不放債，貪取重利；他從不受賄，傷害無罪；這樣行事的人，永遠堅定不移。【答】

讀經二：哥羅森人書 (Col) 1:24-28

這隱藏的道理，現在卻顯示給他的聖徒。

弟兄姊妹們：現在，我在為你們受苦，反覺高興，因為這樣，我可在我的肉身上，為基督的身體——教會，補充基督苦難所欠缺的。我依照天主為你們，所授與我的職責，作了這教會的僕役，好把天主的道理，充分地宣揚出去。這道理，就是從世代代以來，所隱藏，而現在卻顯示給他聖徒的奧秘。天主願意他們知道，這奧秘為外邦人，是如何富有豐盛的光榮。這奧秘就是：基督在你們中，作了你們獲得光榮的希望。我們所傳揚的，就是這位基督；因而，我們以各種智慧，勸告一切人，教訓一切人，好把一切人，呈獻於天主前，成為在基督內成全的人。

福音：聖路加福音 (Lk) 10:38-42

瑪爾大把耶穌接到家裡。瑪利亞選擇了更好的一份

那時候，耶穌進入一個村莊。有一個名叫瑪爾大的女人，把耶穌接到家裡。她有一個妹妹，名叫瑪利亞，坐在主的腳前，聽他講話。瑪爾大為侍候耶穌，忙碌不已，便上前來，說：「主！我的妹妹丟下我一個人工作，你不介意嗎？請叫她來幫助我吧！」主回答瑪爾大說：「瑪爾大，瑪爾大！你為了許多事，操心忙碌，其實需要的，唯有一件。瑪利亞選擇了更好的一份，是不能從她奪去的。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

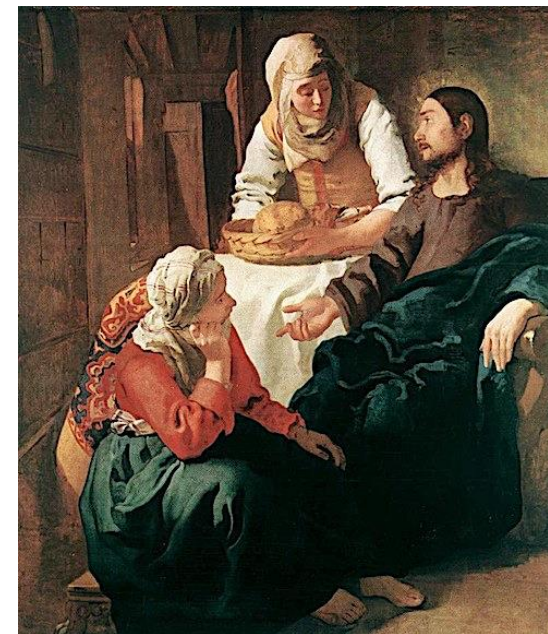
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十六主日 2022 年 7 月 17 日

Jul 17th 2022 – 16th Sunday of Ordinary Time C



Vermeer

Christ in the House of Martha and Mary. 1655

There is need of only one thing. And it will not be taken from her.

(Lk 10:42)

*其實需要的惟有一件。
瑪利亞選擇了更好的一份，是不能從她奪去的。
。(路 10:42)*

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

教宗：信友在旅途中面對現實並憐憫受苦者

教宗方濟各反思福音（路十 25-37）中慈善的撒瑪黎雅人的形象：他是一個在旅途中的人，但他知道在這旅途中如何看到受傷人的需要並停下腳步來幫助那人。教宗鼓勵衆人祈求上主“讓我們擺脫冷漠”，為有需要的人“盡我們的所能”。

（梵蒂岡新聞網）我們要知道自己正行進在旅途中，但從未覺得自己已到達終點；眺望遠方、注意旅途上所遇到的人。這是教宗方濟各在反思福音（路十 25-37）中“慈善的撒瑪黎雅人”形象時所強調的。

教宗首先講解福音的內容：“在從耶路撒冷到耶里哥的路上，躺著一個被強盜毆打至半死的人”。一個司祭和一個肋未人路過，但他們沒有停下來。反而，一個撒瑪黎雅人“看見了他並動了憐憫的心”（參閱：路十 25-37）。這就是上主教導我們的，不僅要著眼於最終目標，更要活在“當下”。

教宗說：“初期的基督徒被稱為‘道路的門徒’（參閱：宗九 2），即旅途上的門徒，這其中大有深意。事實上，信友與撒瑪黎雅人非常相似：和他一樣在旅行時，是個過路人。他知道自己並不是一個‘已經到達終點’的人，而是每天都要學習，跟隨主耶穌。耶穌說：‘我就是道路、真理和生命。’（若十四 6）耶穌的門徒跟著祂走，因此，成為‘道路的門徒’。他相信上主，不安坐在一處，而是持續前行：他在路上與人相遇、醫治病人和走訪鄉村和城市。”

教宗解釋道，那個慈善的撒瑪黎雅人“睜開眼睛看現實，他沒有自私地封閉在自己思想的圈子裡。相反，司祭和肋未人看到那不幸者，卻熟視無睹。福音教育我們去觀看：引導我們每一個人正確地理解現實，慢慢地克服偏見和主觀武斷。許多信友以教條主義為庇護所，以保護自己免受現實的影響”。

教宗指出，福音教導我們要了解他人，要有憐憫之心並像撒瑪黎雅人那樣行事。教宗說：“讓我們祈求上主擺脫我們自私的冷漠，並走上祂的道路；讓我們祈求祂讓我們能看見並擁有憐憫之心，這是恩寵。我們必須向上主這樣祈求：上主，願我能看見，願我有憐憫之心，就像祢看到我、對我動了憐憫之心一樣。這是我今天建議給你們的祈禱，願我們對旅途上所遇到的人，特別是那些受苦和需要幫助的人充滿憐憫，接近他們並盡我們之所能幫助他們。”

最後，教宗總結道，這是一個成長的旅程。在這旅途中聖母瑪利亞陪伴著我們，願她幫助我們“越來越成為‘道路的門徒’”。



團體報告/ Community News

18/7 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時45分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 分享主題:「道德導航儀」 澳洲新省(NSW)在本年的 5 月 19 日通過了「安樂死法案」。雖然許多各國家都已經有這法案，使「協助死亡」(Voluntary Assisted Dying)可合法進行，但在社會上及教會的倫理道德訓導上，仍存在著不少爭議，及反對的聲音。 我們會先在家觀看「生命恩泉」系列的短片之「道德導航儀」。然後，再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。
19/7 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
30/7 (星期六 Sat)	下午三時至四時 3pm to 4pm	Monthly Community Eucharistic Adoration at Asiana Centre. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available. 團體每月一次的明供聖體。 誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。(亞州中心)

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for the elderly, who represent the roots and memory of a people; may their experience and wisdom help young people to look towards the future with hope and responsibility.
為老年人祈禱：老年人是一個民族的根源與記憶，祈願他們的經驗和智慧能幫助年輕人，懷著希望及責任感展望未來。

Pray for the Church: that our deeds of hospitality and service may reveal for us a glimpse of the face of God.
為教會祈禱：願我們在團體服務和款待他人的行為中，能讓我們瞥見天主的容顏。

Pray for all who are busy about work and progress: that God will free us from overworking, help us find the life-giving balance, and recognize the relationships which bring us life.
為所有忙於工作和發展所長的人祈禱：願天主使我們擺脫過度勞累，幫助我們找到平衡生活的方法，並辨認出誰能帶給我們生命。